



Dansk

Tips til en god nattesøvn

Sådan passer du på din madras/topmadras

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (spring, skum og latex) og topmadrasser

God søvn begynder her

I begyndelsen kan din nye madras eller topmadras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen/topmadrassen, og så de kan tilpasse sig til din krop.

Vælg en passende pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras/topmadras.

Før ibrugtagning

De fleste af vores madrasser og topmadrasser er sammenrullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form og størrelse igen efter 3-4 dage.

Alle nye materialer har en speciel lugt, men den er ikke farlig og forsvinder lidt efter lidt i et godt ventileret rum. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugter og støvsuger madrassen/topmadrassen.

Ved brug

Støvsug madrassen. Det fjerner støvmider. Læs mærkatene indvendigt på betrækket, og følg anvisningerne, som leveres sammen med produktet.

Hvis du supplerer din madras med en madrassbeskytter eller topmadras, er den mere hygiejnisk, fordi de er nemme at fjerne og gøre rene.

Springmadrasser må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendig.

Med årene bliver selv de bedste madrasser og topmadrasser mindre komfortable og opsamler støvmider, så vi anbefaler, at du udskifter din madras/topmadras hvert 8.-10. år



Italiano

Alcuni consigli per dormire bene

Manutenzione del materasso/materasso sottile
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Materassi (a molle, in schiuma e lattice) e materassi sottili

Come dormire bene

Inizialmente il tuo nuovo materasso o materasso sottile può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso/materasso sottile e viceversa.

Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso/materasso sottile.

Prima di usare il prodotto per la prima volta

La maggior parte dei nostri materassi e materassi sottili sono confezionati arrotolati. Possono essere utilizzati subito ma riacquistano la loro forma e le loro dimensioni originarie dopo 3-4 giorni.

Tutti i materiali nuovi hanno un odore particolare, che non è dannoso e scompare gradualmente in un ambiente ben ventilato. Passando l'aspirapolvere sul materasso/materasso sottile e arrieggiandolo, l'odore scomparirà più velocemente.

Durante l'uso

Passare l'aspirapolvere sul materasso aiuta ad eliminare gli acari della polvere. Leggi l'etichetta all'interno della fodera e segui le istruzioni per la manutenzione include.

Il materasso diventa più igienico completandolo con un proteggi-materasso o un materasso sottile, facile da rimuovere e pulire.

Non piegare i materassi a molle perché potresti danneggiare i materiali interni.

Anche i materassi e i materassi sottili migliori diventano meno confortevoli e accumulano acari di della polvere nel corso degli anni, quindi ti consigliamo di cambiare il materasso/materasso sottile ogni 8-10 anni.

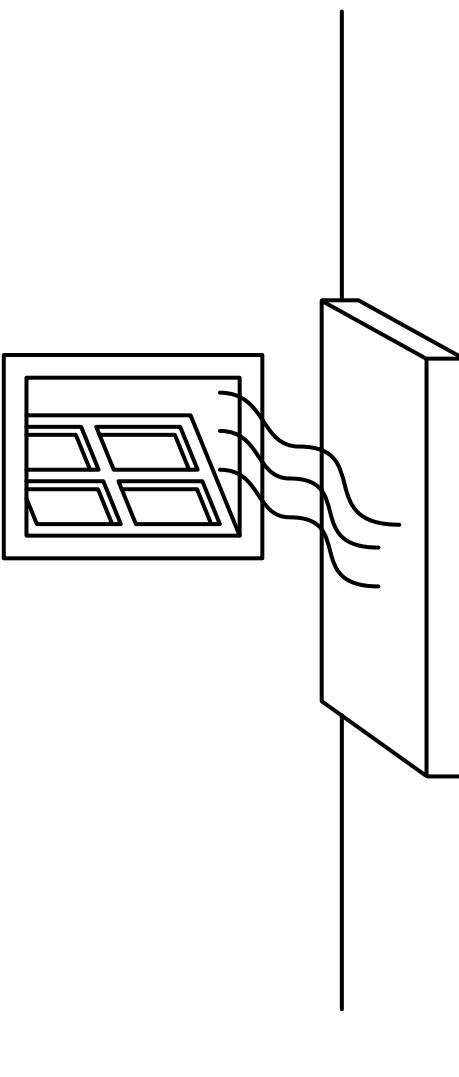
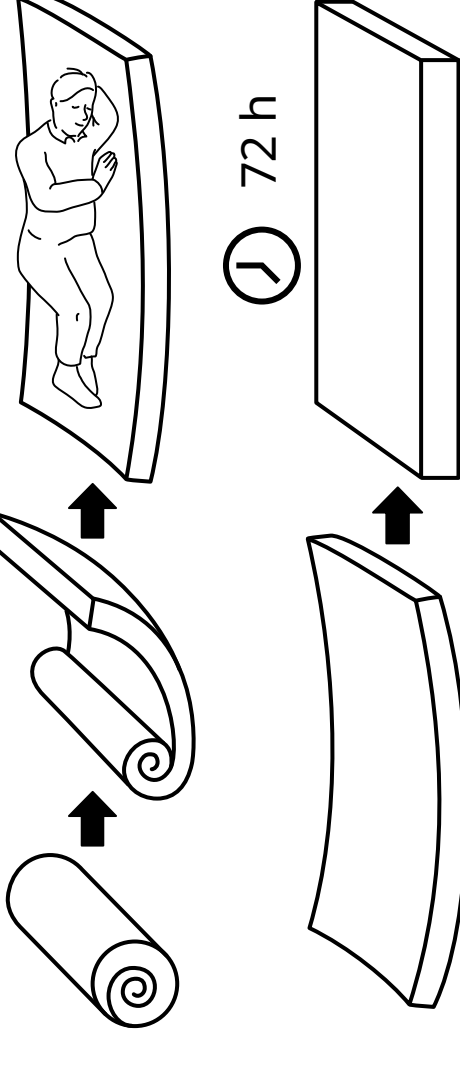


Illustration showing how to use the mattress protector. The protector is placed over the mattress and then the mattress is placed on top.

Norsk

Noen tips til god søvn

Ta vare på madrassen/overmadrassen

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (springfjær, skum og lateks) og overmadrasser

God søvn begynner her

I begynnelsen kan den nye madrassen virke litt for fast. Gi den en måned, slik at kroppen din kan bli vant til madrassen og madrassen blir vant til kroppen.

For å få best mulig komfort trenger du riktig pute. Sørg for at du har ei pute som passer til deg og den nye madrassen din.

Før første gangs bruk

De fleste av madrassene og overmadrassene våre er sammenrullet. De kan brukes med en gang, men får tilbakke formen og størrelsen helt etter 3–4 dager.

Alle nye materialer har sin egen lukt, som ikke er skadelig og vil forsvinne gradvis i et godt ventilert rom. Lugftung og støvsuging av madrassen/puta vil også bidra til å fjerne lukten.

Under bruk

Støvsuging av madrassen fjerner støv og midd. Les etiketten på innsiden av trekket og følg vaskeanvisningen som står der.

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter eller en overmadrass, blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Ikke forsøk å brette sammen springfjærmadrassen – det kan ødelegge materialene inni.

Selv de beste madrassene og overmadrassene blir mindre komfortable og akkumulerer støvmidd med årene, så vi anbefaler at du bytter madrass/overmadrass hvert 8.–10. år.



Polski

Kilka wskazówek dotyczących dobrego snu

Pielegnacja materaca/maty na materac

IKEA of Sweden, Box 702, S- 343 81, Älmhult, Sweden
Materace (sprężynowe, piankowe i lateksowe) oraz maty na materac

Tutaj zaczyna się wspaniały sen

Z początku nowy materac lub mata na materac mogą wydawać się nieco za twarde. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca/maty na materac, a materac/mata dopasowały się do Twojego ciała.

Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca/maty na materac.

Przed pierwszym użyciem

W większości nasze materace i maty na materac pakowane są w rulony. Można z nich korzystać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt i wymiary po około 3–4 dniach.

Wszystkie nowe surowce mają swój specyficzny zapach, który nie jest szkodliwy i stopniowo znika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wietrzenie i odkurzenie materaca/maty na materac pomoże wyeliminować ten zapach.

Użycwanie

Odkurzenie materaca pomaga usunąć roztocza. Zapoznaj się z etykietą i postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji.

Dodając do materaca ochraniacz lub matę sprawisz, że materac będzie bardziej higieniczny, ponieważ łatwo się je zdejmuje i czyści.

Nie składaj materaców sprężynowych, składanie może uszkodzić wewnętrzną materjały.

Nawet najlepsze materace i maty z biegiem lat stają się mniej wygodne i gromadzą roztocza, dlatego zalecamy wymianę materaca/maty co 8-10 lat.

English

Some tips for great sleep

Taking care of your mattress/mattress pad

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Mattresses (spring, foam & latex) and mattress pads

Great sleep begins here

Initially your new mattress or mattress pad can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress/pad and for them to adjust to your body.

To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress/mattress pad.

Before using for the first time

Most of our mattresses and mattress pads are roll packed. They can be used right away but will regain their shape and size completely after 3-4 days.

All new materials have their own particular smell, which are not harmful and will gradually disappear in a well-ventilated room. Airing and vacuuming the mattress/pad will also help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean.

Don't fold spring mattresses, folding can damage the materials inside.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.



Suomi

Vinkejä hyväään uneen

Patjan/sijauspatjan hoito

IKEA of Sweden, Box 702, S-34381 Älmhult
Justinin-, vaahтомуovi- ja lateksipatjat & sijauspatjat

Hyvä uni alkaa tästä

Aluksi uusi patja tai sijauspatja voi vaikuttaa hieman liian kiinteältä. Anna kehoosi tottua patjaan/sijauspatjaan sekä niiden kehoosi kuukauden ajan. Maksimoi mukavuus sopivalla tynnyllä. Varmista, että tynny sopii sinulle ja patjallesi/sijauspatjallesi.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Useimmat patjamme ja sijauspatjamme on pakattu rullalle. Ne voidaan ottaa heti käyttöön, mutta ne palaavat muotoonsa ja kokoonsa 3–4 päivän kuluuttua.

Kaikkilla uusilla materiaaleilla on oma ominaistuoksunsa, joka ei ole haitallinen ja haihtuu vähitellen hyvin tuuletetussa tilassa. Patjan/sijauspatjan tuulettaminen ja imuroiminen auttavat poistamaan tuoksua.

Kun patja on käytössä

Patjan imurointi auttaa poistamaan pölypunkkeja.

Noudatta päällisen sisäpuolelta löytyviä hoito-ohjeita.

Patjasi pysyy hygieenisempänä, kun käytät sen kanssa patjansuojusta tai sijauspatjaa, sillä ne on helppo irrottaa ja pestä.

Älä taita jousipatjoja, sillä niiden sisällä olevat materiaalit voivat vaurioitua.

Parhaatkin patjat ja sijauspatjat menettävät mukavuutensa ja keräivät pölypunkkeja ajan saatossa, joten suosittellemme vaihtamaan patjan 8–10 vuoden välein.

Deutsch

Ein paar Tipps für guten Schlaf

So pflegst du deine Matratze/Matratzenauflage

IKEA of Sweden, Box 702, S 343 81 Älmhult
Matratzen (Federkern-, Schaum- & Latexmatratzen) und Matratzenauflagen

Guter Schlaf fängt hier an

Zu Beginn kann deine neue Matratze oder Matratzenauflage etwas zu fest erscheinen. Es dauert ca. einen Monat, bis sich dein Körper an die Matratze/Matratzenauflage gewöhnt hat und diese sich an deinen Körper angepasst haben.

Für besten Komfort brauchst du das richtige Kopfkissen. Achte darauf, dass dein Kopfkissen zu dir und deiner neuen Matratze/Matratzenauflage passt.

Vor dem ersten Gebrauch

Die meisten unserer Matratzen und Matratzenauflagen sind gerollt verpackt. Sie können sofort genutzt werden, benötigen aber ca. 3-4 Tage, bis sie ihre endgültige Form und Größe komplett eingenommen haben.

Alle neuen Materialien haben ihren charakteristischen Geruch, der nicht schädlich ist und in einem gut belüfteten Raum allmählich verschwinden wird. Es hilft, Matratze/Matratzenauflage zu lüften und abzusaugen, um den Geruch zu vertreiben.

Während des Gebrauchs

Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staubmilben vor. Etikett im Bezug sorgfältig lesen und die Pflegeanleitung befolgen.

Die Matratze ist hygienischer, wenn sie durch einen Matratzenschoner oder eine Matratzenauflage ergänzt wird, da diese leicht abgenommen und gereinigt werden können.

Federkernmatratzen nicht falten, da dies die Materialien im Inneren beschädigen kann.

Auch die besten Matratzen und Matratzenauflagen werden im Laufe der Jahre weniger bequem und es sammeln sich Staubmilben an. Daher empfehlen wir, die Matratze/Matratzenauflage nach 8-10 Jahren auszutauschen.



Svenska

Några tips för skön sömn

Ta hand om din madrass/bäddmadrass

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madrasser (resår, skum & latex) och bäddmadrasser

Skön sömn börjar här

I början kan din nya madrass eller bäddmadrass upplevas som lite för fast. Det tar ungefär en månad för din kropp att vänja sig vid madrassen/bäddmadrassen och för madrasserna att anpassa sig till din kropp. För att få bästa komfort behöver du rätt kudde. Se till att du har en kudde som passar dig och din nya madrass/bäddmadrass.

Innan första användning

De flesta av våra madrasser och bäddmadrasser är rullpackade. De kan användas direkt men kommer att återfå sin form och storlek helt efter 3–4 dagar.

Alla nya material har sin egen speciella lukt, som inte är skadlig och gradvis försvinner i ett välventilerat rum. Att vädra och dammsuga madrassen/bäddmadrassen hjälper också till att ta bort lukten.

Användning

Dammsugning av madrassen hjälper till att ta bort dammkvalster. Läs etiketten inuti klädselen och följ de medföljande skötselanvisningarna.

Genom att komplettera din madrass med ett madrasskydd eller en bäddmadrass håller du den mer hygienisk, eftersom de är enkla att ta bort och rengöra.

Vik inte resår­madrasser, då det kan skada materia­len på insidan.

Även de bästa madrasser blir mindre bekväma och samlar på sig dammkvalster med tiden, så vi rekommenderar att du byter din madrass/ bäddmadrass efter 8-10 år.



Latviešu

Ieteikumi saldam miegam

Kā rūpēties par matraci un virsmatraci

Adrese: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
Matračī (atsperu, putu materiāla un lateksa) un virsmatracī

Pirmie solj uz saldo miegu

Sākumā jaunais matracis var šķist mazliet pār stingru. Mēneša laikā ķermeņa pielāgošies matracim, un matracis pielāgošies ķermenim.

Maksimālam komfortam nepieciešams arī labs spilvens. Patīcinies, ka spilvens ir piemērots gan tev, gan tavam matracim vai virsmatracim.

Pirms pirmās lietošanas

Gandrīz visi mūsu matračī un virsmatračī ir iepakoti rulljos. Tos var izmantot uzreiz, taču jāņem vērā, ka savu īsto izmēru un formu tie ieņems pēc 3–4 dienām.

Visiem jauniem materiāliem var būt jātas specifisks aromāts. Tas nav kaitīgs un pakāpeniski izzudīs. Aromātu var likvidēt ātrāk, vēdinot matraci un tīrot to ar putekļsūcēju.

Lietošanas laiks
Matrača tīrīšana ar putekļsūcēju var palīdzēt atbrīvoties no putekļu ērītmē. Ievēro matrača pārvalka iekšpusē norādīto kopšanas instrukciju.

Aizsargā savu matraci ar matrača aizsargu vai ar virsmatraci. Tie ir viegli nomaināmi, tīrāmi un nodrošina papildu higiēnu.

Neloki matracī, lai nesabojātu pildījumu.

Pat labākie matračī un virsmatračī gadu gaitā kļūst mazāk ērti, un tos jāuzkrāj putekļu ērītes. Tāpēc matraci un virsmatraci ir ieteicams mainīt reizi 8–10 gados.

Isegi parīmad matratsīd ja kattemadratsīd kaotavad aasatatega mugavust ja koguvad tolmulesti, mistīdtu soovītame sul oma madratsī vīd kattemadratsī iga 8-10 aasta jooksul vāļja vahetada.

Français

Conseils pour un bon sommeil

Prendre soin de votre matelas/surmatelas

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult.
Matelas (à ressorts, en mousse et en latex) et surmatelas

Pour un bon sommeil

Votre nouveau matelas ou surmatelas peut paraître un peu trop ferme. Attendez un mois pour qu'ils se fassent à votre corps.

Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Pour un confort optimal, il vous faut un oreiller adapté à votre morphologie qui soit compatible avec votre nouveau matelas/surmatelas.

Avant toute première utilisation
La plupart de nos matelas et surmatelas sont vendus roulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme et leur taille, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés.

Tous les nouveaux matériaux ont une odeur particulière qui n'est pas nocive et disparaîtra progressivement dans une pièce bien aérée. Aérer souvent et passer l'aspirateur sur le matelas/ surmatelas aidera également à éliminer l'odeur.

Lors de l'utilisation

Pour éliminer les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Lisez l'étiquette à l'intérieur de la housse et suivez les instructions d'entretien. En complétant votre matelas avec un protège-matelas ou un surmatelas, vous lui conservez sa fraîcheur car ils sont faciles à retirer et à nettoyer.

Ne pas plier un matelas à ressorts car ceci risque d'abîmer les matériaux contenus à l'intérieur. Mêmes les meilleurs matelas et surmatelas deviennent moins confortables et accumulent les acariens au fil des ans. Nous vous recommandons donc de changer de matelas /surmatelas tous les 8 à 10 ans.



Česky

Několik tipů pro skvělý spánek

Péče o matraci/vrchní matraci

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko
Matrace (pružinové, pěnové a latexové) a vrchní matrace

Skvělý spánek začíná tady

Z počátku se může vaše nová matrace nebo vrchní matrace zdát trochu tvrdá. Vyčkejte asi měsíc, dokud si vaše tělo a matrace/vrchní matrace na sebe nezvyknou. Abyste dosáhli maximálního pohodlí, potřebujete správný polštář. Ujistěte se, že jste si k vaši nové matraci/vrchní matraci vybrali i správný polštář, který vyhovuje vašim potřebám.

Před prvním použitím

Většina našich matrací a vrchních matrací je balená v rolích. Použít je můžete okamžitě, ale plný tvar a velikost dosáhnou až po 3 až 4 dnech.

Všechny nové materiály mají svůj specifický zápach, který není škodlivý a v dobře větrané místnosti postupně zmizí. K odstranění zápalchu pomůže i větrání a vysávání matrace/vrchní matrace.

Při používání

Vysávání matrace pomáhá odstranit roztocě. Přečtěte si šítek uvnitř potahu a dodržujte pokyny pro péči.

Doplněním matrace o chráníc matrace nebo vrchní matraci j můžete hygieničtější, protože je lze snadno z postele sundat a vyprat.

Neskládejte pružinové matrace, skládání může poškodit materiály, které jsou uvnitř.

I ty nejlepší matrace a vrchní matrace jsou s přibývajícím roky méně pohodlné a hromadí se v nich roztocě, proto vám doporučujeme, abyste matraci/ vrchní matraci měnili každých 8-10 let.



Lietuvių

Patariimai geram miegui

Kaip prižiūrėti čiužinį / antčiužinį

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Čiužiniai (spyruokliniai, putų poliuretano ir lateksiniai) ir antčiužiniai

Čia prasideda geras miegas

Iš pradžių naujas čiužinys ar antčiužinis gali atrodyti kiek per kietas. Tačiau maždaug per mėnesį kūnas prie čiužinio ar antčiužinio pripranta.

Kad būtų maksimaliai patogiu, pasirinkite tinkamą pagalvę. Pagalvė turi tikti ir jums, ir jūsų naujam čiužiniui ar antčiužiniui.

Prieš naudojant pirmą kartą

Dauguma mūsų čiužinių ir antčiužinių parduodami supakuoti į ritinį. Jūs galite naudoti iš karto, bet tikrąjį savo formą ir matmenis jie atgaus po 3 ar 4 dienų.

Visos naujos medžiagos turi tam tikrą specifinį kvapą, bet jis nekenksmingas ir gerai vėdinamame kambaryje palaipsniui išnyks. Kvapas greitai eis, jei čiužinį ar antčiužinį išvėdinsite ir išsiurbiate dulkių siurbliu.

Kai čiužiniu / antčiužiniu jau naudojotės
Čiužinį reguliariai išsiurbkite dulkių siurbliu – taip sumažinsite dulkių erkutių kiekį. Perskaitykite užvalkalo viduje esančią etiketę ir laikykitės joje pateikiamų nurodymų.

Patariame čiužinį uždengti antčiužiniu arba čiužinio apsauga – tai padės palaikyti higieną, nes tiek antčiužinį, tiek čiužinio apsauga paprasta išskalbti. Jei čiužinys spulkiuotinis, jo nelenkite, kad nesugadintumėte vidinių jo konstrukcijos dalių. Bėgant metams, net ir geriausi čiužiniai ir antčiužiniai tampa ne tokie patogūs, juose susikaupia daug dulkių erkūčių. Patariame čiužinius ir antčiužinius keisti kas 8-10 metų.

Nederlands

Wat handige tips om heerlijk te slapen

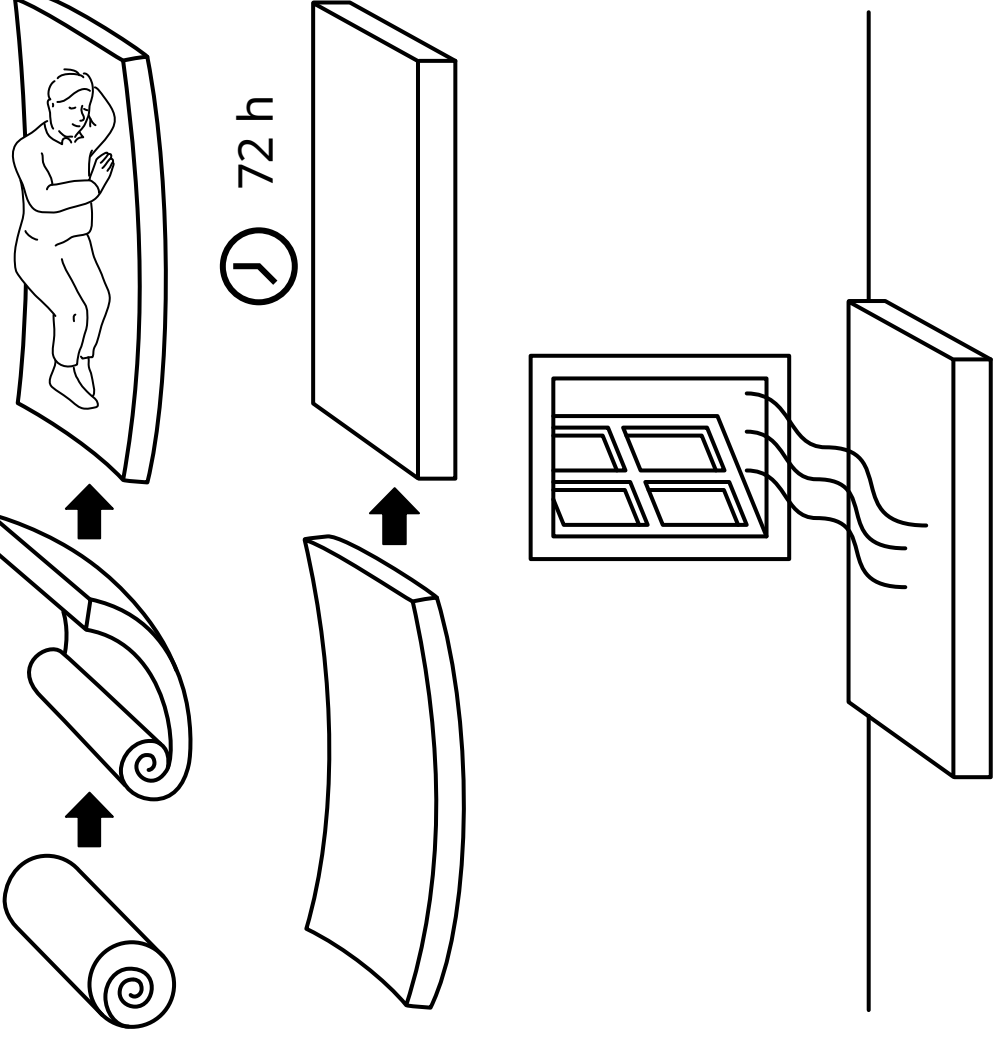
Onderhouden van je matras of topmatras

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Zweden
Matrassen (pocket, schuim, latex) en topmatrassen

Heerlijk slapen begint hier

In het begin kan je nieuwe matras wat hard aanvoelen. Het kan ongeveer een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam.

Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe mat



Русский

Несколько советов для хорошего сна

Уход за основным/тонким матрасом

ИКЕА оф Свиден АБ, а/я 702, 343 81, Эльмухлт, Швеция

Матрасы (пружинные, пенополиуретановые и латексные) и тонкие матрасы

Основы полноценного сна

Основной и тонкий матрасы могут казаться немного жесткими. Подождите один месяц, пока ваше тело привыкнет к новому спальному месту, а основной и тонкий матрасы адаптируются к особенностям вашего тела.

Для максимального комфорта необходимо также выбрать подходящую подушку. Убедитесь в том, что подушка вам удобна и что она соответствует новым тонкому и основному матрасам.

Перед началом использования

Большинство наших матрасов и тонких матрасов упakovаны в рулон. Их можно использовать сразу после покупки, однако свои окончательные размеры и форму они приобретут только через 3–4 дня.

Все новые материалы имеют свой характерный запах: он не представляет опасности и в хорошо проветриваемом помещении скоро исчезнет. Проветривание и чистка пылесосом основного и тонкого матрасов также способствует устранению запаха.

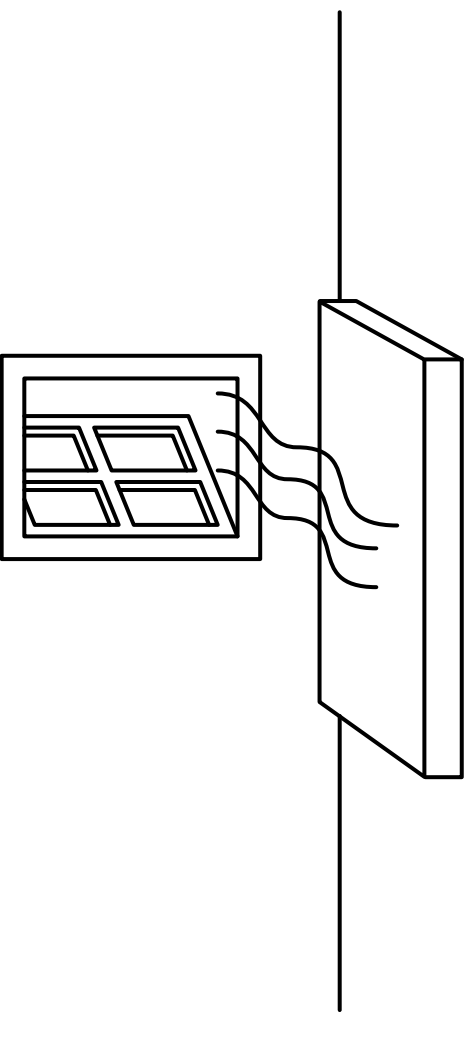
Использование

Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Следуйте инструкциям по уходу, указанным на ярлыке внутри чехла.

Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снимать и чистить. Не складывайте пружинный матрас, т. к. это может повредить его внутренние компоненты.

С годами даже самые лучшие матрасы и тонкие матрасы становятся менее комфортными и накапливают пыль и пылевых клещей, поэтому мы рекомендуем менять основной/тонкий матрас каждые 8–10 лет.

| |
|--|
| 한국어 |
| 숙면을 위한 팁 |
| 매트리스/매트리스 패드 관리 |
| 주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult <p>매트리스(스프링, 폼 & 라텍스) 및 매트리스 패드*</p> |
| 숙면을 위한 방법 |
| 새로운 매트리스나 매트리스 패드를 처음 사용하게 되면 다소 딱딱하게 느껴질 수 있습니다. 그러나 1개월쯤 지나면 몸이 매트리스/패드에 익숙해지고 매트리스/패드도 체형에 맞추어 길어 듭니다. |
| 최상의 편안함을 위해서는 적절한 베개가 필요합니다. 내 몸과 새로운 매트리스/매트리스 패드에 맞는 베개를 선택하는 것이 좋습니다. |
| 사용 전 참고 사항 |
| 대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 플렉 포장입니다. 바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4 일 정도가 필요합니다. |
| 완전히 새로운 소재는 특유의 냄새가 있지만 유해하지 않으며 통풍이 잘 되는 공간에 두면 시간이 지나면서 사라집니다. 매트리스/패드 통풍을 시켜주거나 진공청소기로 청소하면 냄새가 빨리 사라집니다. |
| 사용 시 유의사항 |
| 진공청소기를 사용하거 먼저 진드기를 제거해주세요. 커버 안의 라벨을 읽고, 함께 제공된 제품 관리 방법을 따르세요. |
| 매트리스와 함께 매트리스 보호패드나 매트리스 패드를 함께 사용하면 분리해서 세탁하기가 편리하기 때문에 더 위생적입니다! |
| 스프링매트리스는 접지마세요. 접으면 내부 소재가 손상될 수 있습니다. |
| 최상의 매트리스와 패드라고 해도 시간이 많이 지나면 불편해지고 먼저 진드기가 쌓일 수 있으므로 매트리스/패드는 8-10년마다 교체하는 것이 좋습니다. |



România

Sfaturi pentru un somn excelent

Îngrijirea saltelei/topperului pentru saltea
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Saltele (cu arcuți, spumă și latex) și toppere pentru saltea

Cum poți avea un somn excelent

Inițial, noua ta saltea sau noul topper pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ o lună, corpul se va obișnui cu salteaau/topperul, iar aceasta/acesta se va adapta la conturul corpului tău.

Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și noua ta saltea/topper pentru saltea.

Înainte de prima utilizare

Cele mai multe saltele și toppere pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile.

Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

În timpul utilizării

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adevaj o protecție pentru saltea sau un topper pentru saltea, păstrezi salteaua mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuți pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltele și toppere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor, prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaau/topperul pentru saltea la fiecare 8-10 ani.

| |
|--|
| Українська |
| Паради для гарного сну |
| Догляд за матрацями/тонкими матрацями |
| IKEA of Sweden, а/с 702, S-343 81 Эльмухлт, Швеція <p>Матраци (пружинні, пінополіуретанові, латексні) і тонкі матраци</p> |
| Що потрібно для хорошого сну? |
| Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца/тонкого матраца, а він набув форми тіла. |
| Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить для вашого нового матраца. |
| Перед використанням вперше |
| Більшість наших матраців та тонких матраців поставляються запованими у вигляді рулонів. Їх можна використовувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3-4 дні. |
| Всі нові матеріали мають свій особливий запах, який не є шкідливим і поступово зникає в добре провітрюваному приміщенні. Можна провітрити та пропилососити матрац/тонкий матрац, щоб позбутися запаху. |
| Використання |
| Можна пропилососити матрац, щоб видалити пил і кліщів. Прочитайте етикетку всередині чохла та дотримуйтесь інструкцій з догляду. |
| Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, аки легко зняти та очистити. |
| Не складайте пружинні матраци, це може пошкодити матеріали всередині. |
| Навіть найкращі матраци та тонкі матраци з роками стають менш зручними та накопичують пилових кліщів, тому ми рекомендуємо міняти матрац/тонкий матрац кожні 8-10 років. |

Srpski

Saveti za odličan san

Одръavanje duška/nadduška

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Dušeci (opruge, pena i lateks) i naddušeci.

Odličan san počinje ovde

Nov dušek ili naddušek se u početku može činiti pomalo tvrdim. Daj telu mesec dana da se navikne na dušek/naddušek i da se dušek/naddušek prilagodi telu. Da udobnost bude veća, potreban ti je i odgovarajući jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom novom dušku/naddušku.

Pre prve potprebe

Većina naših dušeka i nadduška su urolani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj pravi oblik, dužinu i debljinu dobiće nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetrava. Proveravaj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

Tokom upotrebe

Usisavanjem duška uklonićeš prašinu i grinje. Pročitaj etiketu unutar navlake i prati uputstva za održavanje. Uz zaštitnu navlaku ili naddušek, koje je lako skinuti i oprati, dušek će biti čistiji.

Ne preklapaj dušeke s oprugama, jer se tako mogu oštetiti unutrašnji materijali.

Čak i najbolji dušeci i naddušeci postaju manje udobni te vremenom zakumuliraju više grinja, tako da preporučujemo da zameniš svoj dušek/naddušek svakih 8 do 10 godina.

| |
|--|
| Bahasa Indonesia |
| Beberapa tips tidur berkualitas |
| Merawat kasur/alas kasur |
| IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult <p>Kasur (pegas, busa & lateks) dan alas kasur</p> |
| Tidur berkualitas berawal dari sini |
| Awalnya kasur atau alas kasur baru mungkin tampak agak terlalu keras. Biarkan satu bulan agar tubuh Anda terbiasa dengan kasur/alas kasur dan menyesuaikan dengan tubuh Anda. |
| Untuk mendapatkan kenyamanan terbaik, Anda memerlukan bantal yang tepat. Pastikan Anda memiliki bantal yang sesuai dengan Anda dan kasur/alas kasur baru Anda. |
| Sebelum penggunaan pertama |
| Sebagian besar kasur dan alas kasur kami dikemas dalam gulungan. Keduanya dapat digunakan segera tetapi akan kembali ke bentuk dan ukurannya sepenuhnya setelah 3-4 hari. |
| Semua bahan baru memiliki bau khusus tersendiri yang tidak berbahaya dan secara bertahap akan hilang di ruangan yang berventilasi baik. Anginkan dan sedot kasur/alas kasur untuk menghilangkan bau. |
| Saat penggunaan |
| Menyedot debu kasur membantu menghilangkan tungau debu. Baca label di dalam sarung dan ikuti petunjuk perawatan yang diberikan. |
| Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur atau alas kasur, Anda menjaga lebih higienis karena mudah dilepas dan dibersihkan. |
| Jangan melipat kasur peges, melipat dapat merusak bahan di dalamnya. |
| Kasur kasur dan alas kasur terbaik pun menjadi kurang nyaman dan menimbulkan tungau debu selama bertahun-tahun, jadi kami menyarankan Anda mengganti kasur/alas kasur setiap 8 -10 tahun. |

Slovensky

Niekoľko tipov na skvelý spánok

Starostlivosť o matrac / podložku na matrac
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden
Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

Tu začína skvelý spánok

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo.

Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vašmu novému matracu / podložke na matrac.

Pred prvým použitím

Väčšina našich matracov a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použit' ich môžete okamžite, ale plyný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3 – 4 dňoch. Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysávaním zápch eliminiujete.

Počas používania

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztoče. Prečítajte si štítok na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu.

Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Neprehyňajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiály vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v priebehu rokov menej pohodlné a hromadia sa v nich roztoče, preto odporúčame, aby ste matrac/podložku menili každých 8 až 10 rokov.

| |
|---|
| Slovenščina |
| Nekaj nasvetov za odličen spavec |
| Nega posteljnega vložka/nadvložka |
| IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult <p>Posteljni vložki (vzmeti, pena in lateks) in nadvložki</p> |
| Odličen spavec se začne tukaj |
| Sprva se bosta posteljni vložek ali podloga morda zdela nekoliko pretrda. Počakaj en mesec, da se telo privadi na posteljni vložek/podlogo in da se ta prilagodi telesu. Za pravo udobje potrebujš ustrezen vzglavnik. Uporablaj vzglavnik, ki ustreza tebi in tvojemu novemu posteljnemu vložku/podlogi. |
| Pred prvo uporabo |
| Večina naših posteljnih vložkov in podlog je zvito pakiranih. Uporabiš jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko in velikost povsem povrnilo po 3–4 dneh. |
| Vsak nov material ima značilen vonj, ki je neškodljiv in s časoma izgine v dobro prezračenem prostoru. Z zrachenjem in sesanjem bo vonj izgini hitreje. |
| Med uporabo |
| Pršice lahko s posteljnega vložka odstraniš s sesanjem. Preberi etiketo na notranji strani prevleke in upoštevaj navodila za vzdrževanje. |
| Če posteljni vložek dopolniš s posteljnim nadvložkom ali posteljno podlogo, lažje ohranjaš čistočo, saj ju zlahka snameš in očistiš. |
| Vzmetnic ne prepgibaj, saj se lahko pri tem poškodujejo materiali v njihovi notranjosti. |
| Tudi najboljši posteljni vložki in nadvložki sčasoma izgubijo del udobja, v vseh pa se naberejo prah in pršice. Zato priporočamo zamenjavo posteljnega vložka/nadvložka vsakih 8–10 let. |

Türkçe

Harika bir uyku için bazı ipuçları

Yatağınızı/yataık pedinini bakımı
Adres: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Şilteler (yaz, sünger ve lateks) ve şilte pedleri

Harika bir uyku burada başlıyor

Yeni yatağınız başlangıçta çok sert olabilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuza da yatağa alışmasına izin veriniz.

Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınız size ve yeni yatağınıza uygun bir yastık olduğundan emin olunuz.

İlk kullanımdan önce

Yatak ve pedlerimizin çoğu ruo paketti satılır. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır.

Tüm yeni malzemelerin, zararlı olmayan ve iyi havalandırılan bir odada yavaş yavaş kaybolacak olan kendi kokusu vardır. Yatağın havalandırılmasını ve elektrik süpürgesyle temizlenmesi kokuyu ortadan kaldırmak için yardımcı olacaktır.

Kullanırken

Yatağın elektrikli süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve ev akarlarını oluşumundan korur. Kapadığınız içindeki etiketi okuyun ve verilen bakım talimatlarını izleyin.

Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak koruyucuy alee veya yatak pedi ile tamamlıyarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz.

Yaylı yatakları katlamayın, katlamak içindeki malzemelere zarar verebilir.

En iyi şilteler ve pedler bile yıllar geçtikçe daha az konforlu hale gelir ve toz akarları biriktirir, bu nedenle yatağınızı/pedinizi her 8-10 yılda bir değiştirmenizi öneririz.

Bahasa Malaysia

Beberapa panduan untuk mendapatkan tidur yang lena

Penjagaan tilam/pelapik tilam anda
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Tilam (spring, busa & lateks) dan pelapik tilam

Tidur yang lena bermula di sini

Pada asasnya tilam baharu anda mungkin agak terlalu padat Berikan satu bulan untuk membiaskan tubuh dengan tilam/pelapik dan untuknya menyesuaikan dengan tubuh anda.

Untuk mendapatkan keseseaan terbaik anda perlukan bantal yang sesuai. Pastikan anda ada bantal yang sesuai dengan anda dan tilam/pelapik baru anda.

Sebelum digunakan buat pertama kali

Kebanyakan daripada tilam dan pelapik tilam dipek gulung la boleh terus digunakan tetapi akan kembali kepada bentuk dan saiz sepenuhnya selepas 3-4 hari Semua bahan baharu ada bau yang tertentu, yang tidak berbahaya dan akan beransur-ansur hilang dalam bilik yang cukup diudarakan. Mengangin dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan bau.

Untuk mendapatkan keseseaan terbaik anda perlukan bantal yang sesuai. Pastikan anda ada bantal yang sesuai dengan anda dan tilam/pelapik baru anda.

Sebelum digunakan buat pertama kali
Kebanyakan daripada tilam dan pelapik tilam dipek gulung la boleh terus digunakan tetapi akan kembali kepada bentuk dan saiz sepenuhnya selepas 3-4 hari Semua bahan baharu ada bau yang tertentu, yang tidak berbahaya dan akan beransur-ansur hilang dalam bilik yang cukup diudarakan. Mengangin dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan bau.

Untuk mendapatkan keseseaan terbaik anda perlukan bantal yang sesuai. Pastikan anda ada bantal yang sesuai dengan anda dan tilam/pelapik baru anda.

Sebelum digunakan buat pertama kali
Kebanyakan daripada tilam dan pelapik tilam dipek gulung la boleh terus digunakan tetapi akan kembali kepada bentuk dan saiz sepenuhnya selepas 3-4 hari Semua bahan baharu ada bau yang tertentu, yang tidak berbahaya dan akan beransur-ansur hilang dalam bilik yang cukup diudarakan. Mengangin dan memvakum tilam akan membantu menghilangkan bau.

Untuk mendapatkan keseseaan terbaik anda perlukan bantal yang sesuai. Pastikan anda ada bantal yang sesuai dengan anda dan tilam/pelapik baru anda.

Български

Съвети за спокоен сън

Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак
IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Äлмухлт
Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матраци.

Страхотният сън започва тук

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да ви се стори прекалено твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима възглавница. Уверете се, че имате възглавница, подходяща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

Преди първата употреба

Повечето наши матраци и топ матраци са опakovани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствен миризма, която не е вредна и ще изчезне след време, ако проветряването добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

При употреба

Почистването на матрака с прахосмукачка спомога за отстраняването на прах и паразити. Прочетете етикета вътре и следвайте предоставените инструкции за поддръжка.

Счнетеайте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомога за по-добра хигиена. Не сгъвайте пружинните матраци, тъй като това може да повреди материалите.

Дори най-добрите матраци и топ матраци стават неудобни и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8 -10 години.

Hrvatski

Savjeti za odličan san

Njega madraca/nadmadraca
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
Madraci (opruge, pjena i lateks) i nadmadraci.

Odličan san počinje ovdje

Možda se isprva madrac ili nadmadrac može učiniti malo pretvrdima. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac/nadmadrac i da se oni prilagode tijelu.

Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom madracu/nadmadracu.

Prrije prve upotrebe

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u roli pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenju prostoruji. Prozračivanje i usisavanje madraca/ nadmadraca pomaže u uklanjanju mirisa.

Pr korištenju

Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Pročitati etiketu unutar navlake i pratiti upute za njegu.

Upotreba zaštite za madrac ili nadmadrac uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste.

Ne preklapati opružne matrace, preklapanjem se mogu oštetiti unutarnji materijali.

Čak i najbolji madraci i nadmadraci postaju manje udobni te skupljaju više grinja tijekom godina, tako da preporučujemo zamjenu svakih 8 do 10 godina.

中文

实现良好睡眠的小贴士

细心养护你的床垫/床褥

Adres: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
床墊 (彈簧、海綿和乳膠) 和床褥

美好睡眠体验由此开启

刚开始你可能会感觉新床垫或床褥有点硬。请用一个月的时间让你的身体逐渐适应新床垫/床褥。

为了畅享舒适睡眠体验，你还需要添置合适的枕头。请确保你有一个既能贴合身体，又适合新床垫/床褥的枕头。

第一次使用前

我們大部分床墊和床褥均採用卷疊包裝，打開之後就可以馬上使用，但可能需要3-4天才能完全恢復原來的形狀和尺寸。

所有新材料都帶有特別的氣味，這些氣味是無害的，在通風良好的房間里會逐漸消散。給床墊/床褥通風和吸尘也將有助於消除氣味。

為了畅享舒適睡眠體驗，你還需要添置合適的枕頭。請確保你有一個既能貼合身體，又適合新床墊/床褥的枕頭。

第一次使用前

我們大部分床墊和床褥均採用卷疊包裝，打開之後就可以馬上使用，但可能需要3-4天才能完全恢復原來的形狀和尺寸。

所有新材料都帶有特別的氣味，這些氣味是無害的，在通風良好的房間里會逐漸消散。給床墊/床褥通風和吸尘也將有助於消除氣味。

第一次使用前

我們大部分床墊和床褥均採用卷疊包裝，打開之後就可以馬上使用，但可能需要3-4天才能完全恢復原來的形狀和尺寸。

所有新材料都帶有特別的氣味，這些氣味是無害的，在通風良好的房間里會逐漸消散。給床墊/床褥通風和吸尘也將有助於消除氣味。

為了畅享舒適睡眠體驗，你還需要添置合適的枕頭。請確保你有一個既能貼合身體，又適合新床墊/床褥的枕頭。

請確保你有一個既能貼合身體，又適合新床墊/床褥的枕頭。

請確保你有一個既能貼合身體，又適合新床墊/床褥的枕頭。

請確保你有一個既能貼合身體，又適合新床墊/床褥的枕頭。

請確保你有一個既能貼合身體，又適合新床墊/床褥的枕頭。

ไทย

เคล็ดลับสำหรับนอนหลับคุณภาพ

การดูแลที่นอน/เบาะรองนอน
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
ที่นอน (สปริง ใย และฟองน้ำ) และเบาะรองนอน

การนอนหลับอย่างมีคุณภาพเริ่มต้นที่นี่

ในช่วงแรก ที่นอนหรือเบาะรองนอนใหม่ของคุณจะแ่มนเป็นที่ยาก ซึ่งต้องใช้เวลาประมาณ 1 เดือน เพื่อให้ร่างกายของคุณชินกับที่นอน/เบาะรองนอน และให้ที่นอน/เบาะรองนอนปรับเข้ากับร่างกายของคุณ

เพื่อให้ได้การนอนหลับที่ดี คุณต้องนอนในที่ที่นอนที่แห้งและสะอาด และควรเปิดหน้าต่างหรือประตูเพื่อให้อากาศถ่ายเทและช่วยให้อากาศในห้องของคุณสดชื่น

เพื่อให้ได้การนอนหลับที่ดี คุณต้องนอนในที่ที่นอนที่แห้งและสะอาด และควรเปิดหน้าต่างหรือประตูเพื่อให้อากาศถ่ายเทและช่วยให้อากาศในห้องของคุณสดชื่น